

SYNDICAT PRO-SUD
MANAGEMENT RÉGIONAL

12, Avenue du Rock'n Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette
Tél. +352 261797-1
Fax +352 261797-777
www.prosud.lu



PREFACE

Léif Lieserinnen a Lieser,
Nous voici repartis pour une panoplie d'événements passionnants! La (Mini)-Phänomenta SUD 2013 a fait briller les yeux de nombreux petits chercheurs. La KreatifFabrik „1535° C“, site de l'économie créative, ouvrira ses portes. En octobre 2013, le management régional sera épaulé par un groupe d'accompagnement technique. Enfin, sur notre nouvelle page d'accueil, le *Guichet virtuel SUD* proposera aux investisseurs et créateurs d'entreprises une foule d'informations sur la situation économique.

Je voudrais dès à présent remercier tous ceux qui, dans le passé, se sont engagés à nos côtés et ne cessent de se passionner pour nos différents projets.

Lydia Mutsch, Présidente de PRO-SUD



SUDTEC 2013

UNIVERSITE, EDUCATION ET TRANSFERT DE TECHNOLOGIE

Pour les classes des cycles 1 à 4, la SUDTEC 2013 était l'occasion rêvée pour s'adonner à l'expérimentation et au bricolage. 1223 élèves ont ainsi participé à des ateliers sur la robotique, l'électricité, la réflexion spatiale et la théorie des couleurs. En septembre a eu lieu la (Mini)-Phänomenta SUD : environ 50 objets interactifs exposés sur 450 m² ont invité les élèves et jeunes familles intéressés par la physique, les mathématiques et les sciences à venir toucher, tester et explorer. La SudTEC 2013 sera clôturée en novembre par le projet „Apprendre en essayant“, conçu pour les élèves du préscolaire du cycle 1 et auquel participeront 16 classes représentant 292 élèves au total. Le programme SudTEC 2014 avec ses 8 ateliers est prêt dès à présent et peut être consulté sur www.prosud.lu.

ACTUALITES

Réunion du Groupe Technique de PRO-SUD

Discussions portant essentiellement sur les sujets de mobilité douce
14 octobre 2013
Réunion non publique



Service Weeks SUD 2013

Campagne de promotion pour le site commercial SUD
25.11 - 31.12.2013
Remise des Service Awards 2013 en février 2014



GUICHET VIRTUEL SUD

DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE

Soucieux d'une promotion active du site, PRO-SUD a mis en place le Guichet virtuel SUD. Cette plateforme d'information vise à offrir une multitude de liens intéressants sur le développement économique de la Région aux investisseurs, créateurs d'entreprises, prestataires de services et au commerce de détail, de même qu'aux citoyens et frontaliers intéressés : contacts, immeubles commerciaux, terrains à bâtir, agendas et données statistiques.



GROUPE TECHNIQUE PRO-SUD

DEVELOPPEMENT REGIONAL

Dans l'optique d'impliquer davantage les onze communes dans le développement des projets, PRO-SUD a mis en place un groupe d'accompagnement technique qui se réunit en amont des entrevues du Bureau et du Comité. Epaulés par des techniciens, les délégués d'au moins 6 communes ainsi que leurs experts et multiplicateurs discutent des besoins techniques et des problèmes liés à la réalisation de grands projets. L'objectif est d'accélérer les avis, de garantir la transparence et d'assurer le haut niveau technique des projets approuvés. Le groupe technique se réunit jusqu'à quatre fois par an. La première rencontre portant sur le thème de la mobilité au SUD aura lieu en automne 2013.



GOOD PRACTICES A DIFFERDANGE

DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE

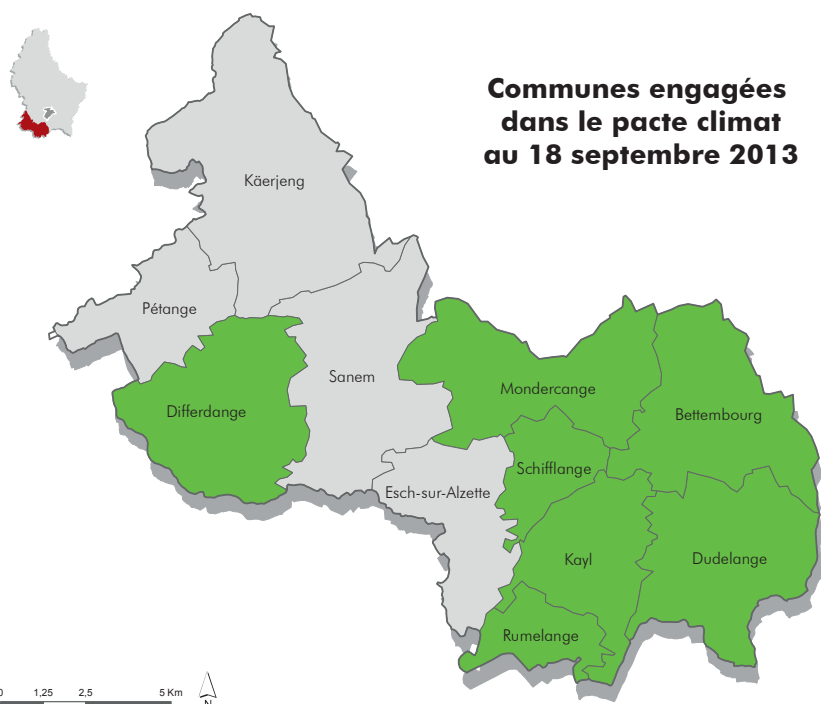
1.535° C the burning network for creative people : le nouveau site de l'économie créative dans le Sud démarre ! En collaboration avec le bureau d'architectes Carvalhoarchitects, la friche industrielle remontant à l'ère de la sidérurgie a été reconvertie en „hub“ créatif unique. En automne 2013, la première partie de ce site d'une surface totale de 16.500 m², le „Bâtiment01“, ouvrira ses portes pour abriter plus de 20 espaces de travail et la nouvelle école professionnelle de la Ville de Differdange. Un espace de travail communautaire avec 30 postes de travail flexibles, un studio de photos à louer ainsi qu'une brasserie avec un espace réservé aux événements seront aménagés en 2014. Plus d'infos sur www.1535.lu

PACTE CLIMAT

MOBILITE, ENVIRONNEMENT, ENERGIE

En 2013, nous avons été gâtés non seulement par un bel été mais également par plusieurs succès dans les domaines de l'environnement et de la mobilité. Ainsi p.ex. la planification du réseau régional SUD des pistes cyclables a été entamée. Et le pacte climat, signé jusqu'à présent par les communes de Bettembourg, Differdange, Dudelange, Kayl, Mondercange, Rumelange et Schiffflange, continuera à poser ses jalons afin de faire progresser le SUD en matière d'efficacité énergétique et de mobilité durable. PRO-SUD mise sur les synergies régionales et se propose de soutenir les communes du Sud dans la réalisation de nombreux projets : campagnes de sensibilisation pour les citoyen(ne)s, réductions de coûts avec Green Procurement ou mise à disposition de savoir-faire dans l'établissement du bilan énergétique. Par ailleurs, PRO-SUD s'informe en permanence sur les concepts en matière de protection du climat qui ont fait leurs preuves dans d'autres régions et qui pourraient s'avérer intéressants pour le SUD.

Certains des projets déjà réalisés par PRO-SUD dans la région pourraient faire l'objet de certifications par l'Etat. D'autres projets ont déjà été intégrés dans le plan de travail 2013/14. Plus d'infos sur le pacte climat sur www.klimapakt.lu



SYNDICAT PRO-SUD
MANAGEMENT RÉGIONAL

12, Avenue du Rock'n Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette
Tél. +352 261797-1
Fax +352 261797-777
www.prosud.lu



VORWORT

Léif Lieserinnen a Lieser,
Auch im Herbst geht es hier im Süden weiter mit spannenden Events! Auf der (Mini)-Phänomenta SUD 2013 bekamen erneut viele kleine Forscher leuchtende Augen. Die Kreativfabrik „1535° C“ öffnet als Standort für die Kreativwirtschaft endlich seine Tore. Ab Oktober 2013 wird eine technische Begleitgruppe das Regionalmanagement bei der Projektumsetzung begleiten. Und auf unserer neuen Homepage liefert der *Guichet virtuel SUD* Investoren und Unternehmensgründern zahlreiche Informationen zur Wirtschaftssituation. Schon jetzt danke ich allen Beteiligten für die engagierte Mitarbeit an vergangenen Projekten und die ungebrochene Begeisterung für unsere neuen Pläne.

Lydia Mutsch, Präsidentin PRO-SUD

SUDTEC 2013

UNIVERSITÄT, BILDUNG UND TECHNOLOGIETRANSFER

Die Klassen der Cycles 1 bis 4 hatten bei der SUDTEC 2013 tolle Gelegenheiten zum Experimentieren und Basteln. Für 1223 Schüler standen Workshops zu den Themen Robotik, Elektrizität, räumliches Denken und Farbenlehre auf dem Programm. Im September fand die (Mini)-Phänomenta SUD statt: ca. 50 interaktive Exponate auf 450 m² luden Grundschüler sowie junge Familien mit Interesse an Physik, Mathematik und Wissenschaft zum Anfassen, Ausprobieren und Erforschen ein. Die SudTEC 2013 endet im November mit dem Projekt „Versuch macht klug“ für Vorschüler aus dem Cycle 1, an dem sich 16 Schulklassen mit 292 Schülern beteiligen. Das SudTEC Programm 2014 ist bereits erstellt und mit 8 Workshops auf www.prosud.lu einzusehen.



AKTUELLES

Versammlung der Technischen Begleitgruppe von PRO-SUD
Diskussionen zum Thema Mobilität
14. Oktober 2013
nicht öffentliche Versammlung



Service Weeks SUD 2013
Werbekampagne für den Einkaufsstandort SUD
25.11. - 31.12.2013
Mit Verleihung des Service Awards 2013 im Februar 2014



GUICHET VIRTUEL SUD

WIRTSCHAFTSENTWICKLUNG

Aktives Standortmarketing ist PRO-SUD besonders wichtig! Deshalb eröffnet das Syndikat einen Guichet virtuel SUD. Auf dieser Informationsplattform im Internet finden Investoren, Unternehmensgründer, Dienstleister und der Einzelhandel, aber auch interessierte BürgerInnen und Pendler zahlreiche Links zur Wirtschaftsentwicklung der Region: Kontaktadressen, Gewerbeimmobilien, Angebote für Bauflächen sowie Veranstaltungstermine und statistische Daten.





TECHNISCHE BEGLEITGRUPPE PRO-SUD

REGIONALENTWICKLUNG

Um die elf Gemeinden stärker an der Entwicklung der Projekte zu beteiligen, gründet PRO-SUD eine technische Begleitgruppe, die im Vorfeld der Bureau- und Comité-Sitzungen tagt. In Zusammenarbeit mit Technikern diskutieren Delegierte aus mindestens sechs Gemeinden sowie deren Sachverständige und Multiplikatoren technische Bedürfnisse und Problemstellungen bei der Realisierung großer Projekte. Ziel ist eine Beschleunigung der Meinungsfindung, die Gewährleistung von Transparenz und die Umsetzung beschlossener Projekte auf hohem technischen Niveau. Die technische Begleitgruppe trifft sich bis zu vier Mal im Jahr. Das erste Treffen findet im Herbst 2013 zum Thema Mobilität SUD statt.



GOOD PRACTICES AUS DIFFERDANGE

WIRTSCHAFTSENTWICKLUNG

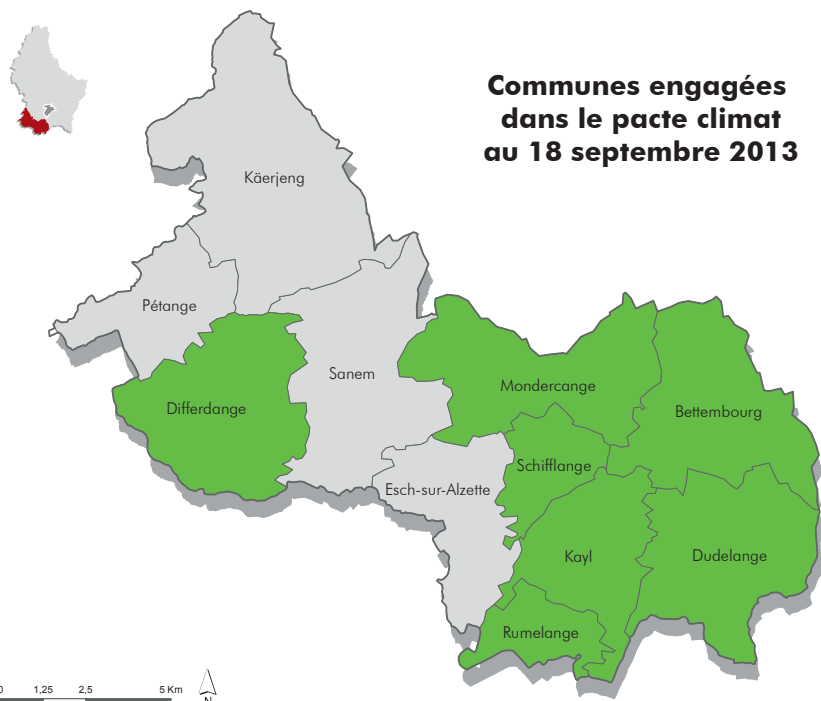
1.535° C the burning network for creative people: der neue Standort für die Kreativwirtschaft im Süden legt los! In Zusammenarbeit mit dem Architekturbüro Carvalhoarchitects wurde diese für Luxemburgs Süden typische Industriebrache der Stahl-Ära zu einem einmaligen kreativen „Hub“ umfunktioniert. Im Herbst 2013 öffnet der erste Teil des insgesamt 16.500 m² großen Areals, das „Bâtiment01“, seine Tore, mit mehr als 20 Arbeitsräumen und der neuen Volkshochschule der Stadt Differdange. 2014 werden zusätzlich ein Co-workingspace mit 30 flexiblen Arbeitsplätzen, ein Mietbares Fotostudio und eine Gaststätte mit Veranstaltungsraum entstehen. Alle Infos auf www.1535.lu

KLIMAPAKT

MOBILITÄT, UMWELT, ENERGIE

2013 gibt es hier im Süden nicht nur einen tollen Sommer, sondern auch Erfolge in den Bereichen Umwelt und Mobilität zu feiern. Die Planung für das regionale Radwegenetz SUD ist angelaufen. Und der Klimapakt, den bis 2013 die Gemeinden Bettembourg, Differdange, Düdelingen, Kayl, Monnerich, Rümelingen und Schiffingen, unterzeichnet haben, wird weiterhin Akzente setzen, um den Süden in Energieeffizienz und nachhaltiger Mobilität voranzubringen. PRO-SUD setzt hier auf regionale Synergien und bietet den Südgemeinden Unterstützung bei der Umsetzung zahlreicher Projekte an: bei Sensibilisierungskampagnen für BürgerInnen, durch Kosteneinsparungen mit Green Procurement oder durch Know-how bei der energietechnischen Bestandsaufnahme. Selbstverständlich informiert sich PRO-SUD auch laufend über erfolgreiche Konzepte zum Klimaschutz aus anderen Regionen, die für den Süden ebenfalls von Interesse sind.

Einige von PRO-SUD bereits realisierte Projekte in der Region könnten den Gemeinden bei der staatlichen Zertifizierung angerechnet werden. Weitere Projekte sind bereits im Arbeitsplan 2013/14 enthalten. Zusätzliche Infos zum Klimapakt auf www.klimapakt.lu



**Communes engagées
dans le pacte climat
au 18 septembre 2013**

